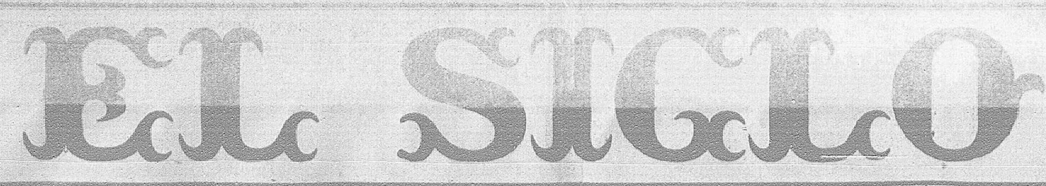
Domingo 20 de Diciembre de 1885 — MONTEVIDEO — Año XXII 2ª Época — Núm. 6,227

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ



SUSCRICION PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . . $ 2 00 pesos oro
Por 6 meses 10 50
Por un año 20 00
Número suelto . . . 0 10 cts.
Id. atrasado . . . 0 20
GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO — EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

AGENTES
En París los Sres. Amédée Prince & Cie., Successeurs, rue Lafayette n.º 36.

Almanaque

Hoy Domingo 20—Dominica 4ª de Adviento—[illegible]

EL SIGLO

Los fantasmas

Con este epígrafe ha escrito la prensa situacionista de ayer un artículo, con una parte del cual estamos conformes. [illegible]

Pero por casualidad ha leido un artículo de *El Liberal* de Buenos Aires, en el que se afirma que el doctor Rocha no solo hace política argentina, sí que tambien política oriental. [illegible]

El colega situacionista no dá crédito á estas noticias, y nosotros tampoco. [illegible]

No comprendemos, pues, el objeto que persiguen *El Liberal* de Buenos Aires al presentar [illegible]

Revista de los diarios de anoche

La España

[illegible]

... están ahí, en repugnante exposicion y á la vista de todo el mundo.

«Pues con ser tan claros y fundados los cargos de la prensa opositora, que nadie al parecer debia tener el triste coraje de contestarlos, los escritores santistas salen aun muy sueltos de cuerpo y de lengua, y afirman, ó niegan, con el mayor desparpajo lo negado, ó desmentido por la prensa opositora, haciendo uso de las grandes y poderosas razones del *porque sí* y del *porque no*, y otras razones y argumentos de las mismas fuerzas.»

La Tribuna Popular

Hablando de que ya no abandonará la cartera de Hacienda el hábil financista que ha acompañado al General Santos en la larga tarea de administrar los dineros nacionales en los años memorables de su gobierno, dice el colega mas adelante:

Pero la permanencia del Dr. Terra en el ministerio de Hacienda implica algo mas grave que lo que pudo suponerse á primera vista.

Durante su Ministerio, [illegible] la nacion tiene un déficit que segun los cálculos que ayer publicamos asciende á 5.008,679 pesos.

Hábil financista el doctor Terra!

Con exceso de rentas se produce un déficit. [illegible]

El Telégrafo Marítimo

Transcribe y comenta el cuadro que formó *La Tribuna Popular* para demostrar el enorme déficit con que cerrará el actual Gobierno el período de sus funciones.

Habla el colega al finalizar sus comentarios, «5.008,679 $ de déficit en una Administracion que ha dispuesto de sumas fabulosas para cubrir los gastos presupuestados! [illegible]

El Ferro-carril

Para mejorar la situacion pide menos intransigencia de una parte, mas corazon de otra, y en todos patriotismo, [illegible] la República Oriental del Uruguay.»

CORRESPONDENCIAS

DE MADRID

(DE EMILIO CASTELAR)

9 de Noviembre de 1885.

En la cuestion colonial espero poco de los arrepentimientos bismarkistas, [illegible]

amenazan dejar al Imperio germánico sin el territorio indispensable para su exceso anual de poblacion que sube á seiscientas mil almas y para sus emigraciones continuas. No espereis que la prensa modere los apetitos alemanes. La prensa, que por un lado, allá en Alemania, depende por completo del Canciller y por otro lado del público, halaga las ambiciones germánicas, empeñadas en poseer colonias, siquier deban arrebatárselas á los demás Estados de Europa. Un economista germánico, de los que mas influyen sobre la prensa, dá, hoy mismo, á los periódicos, la consigna de mantener en Alemania una grande agitacion conducente á completar su preponderancia continental con su preponderancia marítima. Pero digo, que si no creo posible separar á la prensa de su empeño en sostener la política colonial, creo posible, y hasta fácil, que un Parlamento reflexivo y maduro ponga un veto á las demencias del Canciller y niegue un renglon en el presupuesto á sus maniobras en las islas Carolinas. Ya cuando una casa mercantil de Hamburgo habia llevado el pabellon aleman hasta las Sanoes, el Parlamento impidió aquella locura. Bismarck se dirige ahora á las Carolinas; ¡que impida el Parlamento este crimen.

Voy á cerrar esta carta diciendoos algo, que con ser muy personal, creo importante, por enlazarse con el movimiento y paso de ciertas clases sociales desde las ideas conservadoras á las ideas progresivas. Aunque Madrid no pueda gloriarse de una influencia en España equivalente á la egercida por Paris en Francia, goza de autoridad política todavía para determinar impulsos incontrastables de la opinion, y hasta cambios radicales en las situaciones. Y el núcleo de Madrid está en su comercio, que tiene contacto con las gentes por su oficio, y contribuye al movimiento y circulacion de todos los intereses. Pues bien, excepto una parte, no muy considerable, de esta clase social, vanida, cuando Ruiz Zorrilla vino, á la República, mas que por propio consentimiento interior, por seguir á su obedecido y respetado gefe, todo el comercio, aunque liberal, muy liberal, permanecia monárquico, muy monárquico. A mí no me ha maravillado nunca tal inclinacion, antes bien, la he tenido por natural, pensando cuan fácilmente puede creer el comercio de una capital como nuestro Madrid que lo aviva y enriquece un factor de consumo tan importante como la corte de un rey pagado con el mas pingüe presupuesto real, si la debida proporcion se guarda, que hay en Europa. Mas la experiencia vino á desvanecer tanta opinion al rayo de sus reveladoras enseñanzas. Madrid comparó la riqueza que tuvo durante una República naciente y perturbada con la riqueza que tiene bajo una Monarquía vieja y pacífica resultando la comparacion en favor de la República. Y este cálculo experimental se agravó con la presente dominacion reaccionaria, generadora por sus medidas en sanidad y sus medidas en instruccion, de agitaciones que han postrado la industria y detenido el cambio. Así yo me presente candidato en el plebiscito, digámoslo así, de las últimas elecciones municipales nada menos que por el Centro, sitio capital del alto comercio y alta Banca, obteniendo una gran mayoría sobre los candidatos conservadores; y antes de anoche fuí al Círculo Mercantil con objeto de inaugurar las conferencias anuales, alcanzando acogida estraordinaria de fervoroso entusiasmo.

Los periódicos han publicado extractos, mas ó menos extensos, de mi discurso, pero tan inexactos é infielmente que me permitireis restaurar el texto, y copiaros al pié de estas líneas y para cerrar esta carta, la parte referente al oficio y ministerio del comercio en la sociedad. Dejo la parte colonial, porque sustancialmente dice ideas esparcidas mil veces en estas cartas, y cópio la parte referente á la naturaleza y finalidad del comercio. Repito que varios periódicos han publicado estos párrafos; pero mal traducidos de la taquigrafía y os agradeceré que restituyas en vuestro periódico el texto á su pureza.

Señores: movido por vuestra junta de gobierno á inaugurar estas brillantísimas lecciones he dudado si aceptaria ó no tal encargo, y despues de aceptado, si lo renunciaria, por el natural temor de no corresponder, ni al mérito de los ilustres oradores que han de sucederme, ni á las lisongeras esperanzas con que os apresurais á recibirme. Si resultare mi discurso en proporcion y medida con lo que vuestra impaciencia y vuestra generosidad aguardan esta noche de mí, necesitaria lo imposible, facultades oratorias tan grandes y tan próvidas y tan expontáneas como vuestra benevolencia, con cuyo auxilio cuento de antemano, pues sino contara ni viniera jamás á ocupar este sitio entre vosotros, ni balbuceara las primeras palabras de mi desaliñada conferencia. Estadme, pues, atentos; que os lo pido á nombre de vuestro afecto hácia mí. No he menester, no, presentarme á este respetable auditorio, pues de antiguo sabeis, así mi pensamiento por nadie ignorado, como toda mi vida entera desde los comienzos de la mocedad y desde los albores de la inteligencia, en treinta largos años mezclada y confundida con toda nuestra historia. Tímidamente pisaba las sendas risueñas, que sin abrojos ni víboras, antes cubiertas de flores, en cuyos pétalos tiñen las mariposas sus alas y en cuyos cálices liban las abejas sus mieles, se abren por todas partes á los ojos de la juventud; cuando el rumor público me anunció aquello, de cuya certeza, en mi natural timidez y recelo, dudaba yo; á saber como la voz forjada en mi pecho y la palabra emitida por mis labios podrian difundir en las generaciones conmigo coexistentes la llama del entusiasmo, á la cual se dispierta fé viva en lo íntimo de las conciencias y se mueven á la constante accion las voluntades por medio de esa invisible chispa eléctrica llamada idea, quien anima la universalidad de los séres, pone un resplandor en los mundos tan claro cual esa luz que centellean ó reflejan, alumbra con el sol de los grandes ideales cada siglo que pasa por el eterno tiempo, impulsa en progreso creciente las sociedades humanas hácia la sucesiva realizacion del derecho, de ese derecho que rompiendo unas veces las cadenas forjadas por la materia bruta y otras veces desvaneciendo aquellas sombras capaces de perpetuar esas noches llamadas supersticiones, etheriza la tierra en el altar de los espacios, esclareciéndola en el alma humana, y lleva el alma humana por la cerúlea inmensidad para devolverla de nuevo á Dios, su fuente, su origen, su manantial, por la escala sublime de la justicia en las instituciones y en las leyes, de la inspiracion en las artes y en las letras, de la verdad en la religion y en la ciencia, con lo que se compenetran lo infinito espiritual y lo infinito material, Universo y Dios, la pobre y humilde criatura con su próvido é incomunicable Creador.

Pero las ideas no tienen esa virtud creadora, sinó cuando por buenas, por verdaderas, por luminosas y espléndidas, sirven al progreso. Los principios erróneos y sofísticos, que forjan potros y tormentos; que atizan las inquisitoriales hogueras para devorar y consumir á la razon humana; que alzan murallas como las célebres de China contra el cambio y circulacion de los productos; que imponen á los pueblos ó la teocracia, ó la casta, ó el despotismo; que mantienen aquellos institutos empeñados en detener la marcha triunfal de los planetas por el cielo y en borrar el sol de su foco y en desconocer su redondez y sus antípodas á nuestra tierra; que mantienen el pensamiento bajo la censura, el comercio bajo la prohibicion, el alma bajo la intolerancia, el profesorado bajo la máquina pneumática del tomismo y los sacerdotes sobre las altas cimas del Estado, contrariando las leyes universales de las sociedades y negando la finalidad propia de cada organismo político; esas ideas reaccionarias, hoy en boga, difundidas como un ázoe irrespirable por nuestros aires, á causa de haber abierto una reaccion insensata la pesada losa de sepulcro y la férrea puerta del panteon donde se hallaban sepultados por la explosion y fulguracion de las tres grandes revoluciones tan fecundas para nuestro siglo como redentoras de todos los opresos, esas ideas reaccionarias no podrán prevalecer pues como el mar batido por el viento y coronado de espumas y lleno así de luminosas estelas como de innumerables séres y organismos, escupe los cadáveres y disuelve la corrupcion y la podredumbre para formar átomos destinados de nuevo á las animaciones de la vida, el espíritu moderno: ahuyenta los fantasmas engendrados por las alucinaciones dementes, por la neurosis del ultramontanismo, y abre luminosas y armónicas esferas á los principios vitales de la libertad y de la democracia. Ciertamente no merezco vuestro cariñoso afecto, ni por mis talentos, ni por mis palabras, pero lo merezco y aún lo exijo de vosotros, descendientes como yo de los opresos, y de los siervos, consagrados como yo al trabajo en las competencias de nuestra vida, por cuanto he cooperado á la obra titánica de romper los ídolos en cuyas aras estaban como prendidas las cadenas que han aherrojado y envilecido al trabajador tantos siglos, hasta luchar á brazo partido con los que aún discurrian en nuestro tiempo mismo pirateando por los mares, á guisa de hambientos tiburones, en busmeo de la carne humana, y aún mantenian la trata como en los peores pueblos musulmanes del Asia ó antropófagos del Africa; y aun tenian abiertos babilónicos bazares, donde se mercadeaban las criaturas humanas y libres, como bestias, separando las familias que Dios habia juntado la madre y los hijos, bajo el Evangelio de Cristo, ante los sacerdotes de la Cruz, y aun mantenian el látigo, el cepo, el grillete, la horca para el esclavo, á quien solo nosotros, despreciando todas las calumnias, desoyendo todas las seducciones de un patriciado negrero tan poderoso como protervo, hemos redimido, con cuya redencion santísima contrastamos cuantos errores hayamos podido cometer en toda nuestra vida y nos presentaremos serenos, despues de nuestra muerte, ante los dos tribunales que mas puede temer el hombre y de cuyo fallo ninguno de nosotros podrá ya eximirse aunque se oculte atribulado en las entrañas de la tierra y pida para su nombre las sombras del olvido, ante el Tribunal de nuestro Supremo Juez allá en la Eternidad, y ante el tribunal de la conciencia pública y perpétua, en las páginas indelebles y vengadoras de la humana historia.

Yo, señores, acostumbro, por una tradicion bien constante, á contribuir en todos mis discursos al conocimiento y arraigo de doctrinas, en cuyo cumplimiento y práctica se libran las mejores y mas fundadas esperanzas de progreso, así para los individuos como para la humana especie. Y esta doctrina, si universal como toda ciencia, en las aplicaciones, debe mirar al tiempo y al pueblo á quienes quiere dirigirse. Así no puedo yo prescindir de tratar esta noche un asunto, que por todo extremo interesa, tanto al tiempo corriente como al pueblo español, y es á saber, los planes de colonizacion que se han subido á la cabeza de algunos poderosos y que han amenazado, mejor dicho, amenazan la integridad de nuestro territorio. Seguramente, ofenderia vuestra reconocida ilustracion y faltaríame á mi propio, deteniéndome ni por un instante á probar la relacion entre la materia de que me propongo disertar y la sociedad ilustre donde diserto. Parad vuestras mientes un minuto no mas á considerar la naturaleza del comercio. Lo que el trabajo es respecto á la materia elaborada, pues si el mio la eleva por las transformaciones producidas merced á la actividad humana, el otro la mueve por los impulsos del cambio. Imaginando la tierra, cual han querido algunas teogonías, y aun algunos sistemas, un ser animado y orgánico, el trabajo resulta en ella como el pulmon donde la sangre arde y toma su color rojo y su calor vital; y el comercio resulta en ella como el corazon que por sus movimientos de sístole y diástole, parecidos á los movimientos de una bomba, distribuye la sangre por todo el cuerpo humano. Cread un cuerpo sin pulmones; pues eso seria una sociedad sin industria; un cuerpo sin corazon; pues eso sería una sociedad sin comercio. Así como el fisiólogo se pasma cuando encuentra, por virtud de sus análisis, que el hígado produce al mismo tiempo la amarga hiel necesaria para la digestion y el dulce azúcar necesario para el organismo, el historiador y el estadista se maravillan tambien hallando como instituciones á primera vista opuestas y contradictorias, componen luego por virtud de sábias armonías fisiológicas una completa síntesis. ¿Qué seria de la tierra sin la industria, y que seria de la industria sin el comercio? Suprimid por un momento con la idea el férreo arado cuya punta penetrando el campo lo abre en surcos para la siembra que luego brota en tallos ceñidos de rubias espigas; suprimid la podadera cuyo cortante filo despoja al árbol de la rama parásita ó inútil y á la cepa del sarmiento seco para que dén sus frutos y sus racimos; suprimid el porton que detiene y el cauce que recoge los manantiales para distribuirlos despues en fecundante riego; suprimid todos esos instrumentos que dignifican y hermosean y elevan la materia desde su estado natural á un estado cercano al ethéreo de nuestro espíritu y decidme luego si las hojas podridas, y las aguas encharcadas, y los abrojos agudos, y los pestilentes miasmas exhalados de la corrupcion universal, y las nieblas mefíticas y los insectos inmundos, no concluirian por convertir los lavoratorios de la vida en depósitos de la muerte y por esperar la atmósfera de tal modo, que en vez de lucir tras sus trasparentes gasas los rayos de los astros, se estenderian sombras espesas semejantes á negro paño fúnebre, bajo el cual yaceria, como un cadáver la humanidad inmóvil, esa humanidad que si á Dios se parece por inteligente aún se parece mas, por tener, como Dios su Universo, ella su creacion, producto maravilloso de la actividad y del trabajo.

Para comprender toda su virtud no hay como comparar los tiempos primitivos del planeta con nuestro tiempo. Imaginaos aquella zona cuaternaria, primer teatro de nuestra especie, donde el clima estaba sugeto á cambios tan bruscos; y los montes, ora iluminados por volcanes perpétuos que parecian una tempestad eterna, ora ceñidos por cinturones de ventisqueros que enviaban á las costas en fragor tornante sus aludes, y la selva virgen alimentada por el calor tropical, ofrecia gramíneas arborecentes, orquídeas tendiendo sus ramas parásitas por los troncos y el follage de los ceibos seculares y formando inaccesibles muros de enredaderas y de lianas, heledios titánicos alimentados por la excesiva humedad; ingratos campos, en los cuales parecia la vida humana como una prolongacion de la vida inferior, y el hombre, compañero del elefante anti-diluviano que arrastraba sus vellones de tosca lana por todas partes, y del tigre y de oso gigantes que mantenian carnicera guerra con todos los animales, el hombre inerte, salvage, aterrado, habitaba el seno de las cavernas, comia la carne casi cruda, contrastaba las inclemencias del aire con pieles no curtidas, esgrimia hachas de piedra talladas con otra piedra, llevaba por todo adorno collares de conchas prendidas con hebras vegetales, hablaba por ahullidos, recibia el primer fulgor del fuego recien sacado al choque de los pedernales, diferenciándose como se diferencia la gestacion rudimentaria de la edad madura, del hombre de hoy, que tiene la llama de la idea en la frente, la lira de la poesía en las manos, el cántico cuasi divino en los lábios, los iris de la pintura perfecta en los ojos, el rayo de los cielos por mensajero, las telas mas delicadas por vestidura, las lenguas mas ricas por expresion de su pensamiento, los séres inferiores por corte, por palacio la tierra dominada, sujeta, ceñida de líneas férreas y de telégrafos que corren hasta en los profundos senos del océano, los astros descendidos á sus telescopios por confidentes, la libertad entera por derecho; que tales prodigios y milagros obra la virtud milagrosa de las actividades innumerables é infinitas encerradas á una en las milagrosas fuerzas del trabajo y el comercio, que decir del comercio. Los productos del trabajo quedarian completamente baldíos, aglomerados en un punto, inútiles, para la humanidad, si el comercio no viniera con su esfuerzo y con su empuje y con su movimiento á unificar la tierra entera repartiendo entre todos los hombres y entre todos los pueblos los proproductos á ellos necesarios.» Pero extiendo desmedidamente mi carta, y ya es hora de cerrarla. Queda vuestro afectísimo invariable amigo.

Emilio Castelar.

DE BERLIN

Noviembre 6 de 1885.

Acerca de la mediacion del Papa en la cuestion de las Carolinas, escriben de Roma á la *Germania*; «que el 21 de Octubre el Vaticano habia terminado ya su proyecto, el cual despues de haber sido examinado y aprobado por el Padre Santo y con la adhesion de los dos embajadores, fué remitido oficialmente—segun el corresponsal de Roma—á los dos gobiernos respectivos para su aceptacion. Esto se verificó antes del 27 de Octubre. No cabe duda de que la nota oficial no es definitiva, ya que la mediacion no lleva consigo un fallo decisivo, pues á mi entender ha de tenerse por un acta de conciliacion, y en su consecuencia el documento oficial solo podrá estenderse segun la respuesta oficiosa que se dé á dicha nota, y si, como dice *La Época*, han de entregarse al Padre Santo nuevos documentos, éstos naturalmente podrán hacer sufrir alguna alteracion á la nota oficial del Papa. Debe insistirse, sin embargo, en que para el caso de una modificacion eventual no apelará el Padre Santo á una comision, sino que personalmente dará la solucion definitiva.

«Las conferencias diplomáticas, como ya se ha indicado, nada tienen que ver con otras cuestiones de importancia, como por ejemplo, con la del *Kulturkampf*. No obstante, no está fuera de lo posible que este incidente dé lugar á celebracion de importantes conferencias. Hay aquí de todos modos la creencia de que estamos en el comienzo de una nueva fase de las relaciones entre la Santa Sede y las potencias.»

Esta carta del corresponsal de la *Germania* en Roma, ha sido aquí criticada porque el corresponsal se ve obligado á contradecirse á sí mismo con respecto á las noticias que anteriormente habia dado. No hay razon para suponer que el canciller del imperio aleman busque en la decision del Papa el orígen de una nueva forma de derecho internacional, y la *Gaceta de Voss* dice: «Alemania examinará el alcance de lo que haya comprendido el Papa, para ajustar sus proposiciones á los principios constantes de derecho internacional y á los hechos actuales. El Papa segun el citado periódico—no tiene que hacer mas que lo que en su caso habrian debido hacer otros mediadores en el asunto, como el presidente de la Confederacion Suiza ó el Emperador del Brasil, si para esto hubiesen sido llamados. Los proyectos de conciliacion por parte del Papa serán aceptados respetuosamente y admitidos si parecen admisibles.»

El dia 2 de este mes el príncipe Alberto de Prusia hizo su entrada en la capital del ducado de Brunswick, en cuyo trono se sienta, produciendo en sus habitantes una fuerte y duradera impresion. En medio de la muchedumbre impetuosa, S. A. el Regente y su esposa cautivaron los corazones de todos los habitantes: la princesa por su amabilidad avasalladora y el príncipe por su bello discurso que produjo muy buena impresion. «. . . Cuando S. M. el Emperador me mandó que me encargara del gobierno de este ducado—dijo el príncipe al terminar su discurso dirigido al Consejo de Regencia—no pude pensar si mis fuerzas corresponderian á esta empresa: el emperador de Alemania lo desea, él debe saber lo que mas conviene.»

El recibimiento del Regente y de su esposa produjo tal animacion cual de muchos años no la habia visto la antigua Brunswick. Añádese á esto la satisfaccion de que la hermosa ciudad de Brunswick, residencia del duque, recobra una corte con un Regente que le imprime carácter para el esplendor y hospitalidad en cuanto la etiqueta de Palacio lo permita.

Las elecciones para el Landtag ó Dieta acaban de verificarse. Los liberales alemanes *(deutschfreisinnigen)* solo en las grandes ciudades han logrado alguna ventaja. Los partidos conservadores han vencido casi en todas partes, anunciándose de casi todos sus distritos electorales que tienen mayoría en los escrutinios.

En la Prusia oriental las elecciones han sido casi conservadoras, á escepcion de la ciudad progresista de Königsberg. Dos distritos electorales son ultramontanos.

Faltan datos definitivos de la Prusia oriental.

En la provincia de Brandenburgo la victoria queda asegurada para los conservadores, á escepcion de las grandes ciudades de Francfort sobre el Oder y de Berlin.

La provincia de Pomerania ha elegido conservadores, á escepcion de la ciudad progresista de Stettin.

En la provincia de Sajonia y en Hannover vencieron los liberales nacionales y tambien en la de Hosse Nassau y en la del Rhin.

En Westfalia los partidos quedan como estaban, solo que se duda si el conocido diputado Stöcker representará su distrito electoral de Belefeld.

Las pérdidas del partido liberal aleman en las elecciones han sido de dia en dia mayores, y si en algunos puntos, fuera de las capitales de provincia, se sostiene, lo debe al apoyo directo del centro. La prensa liberal alemana, demostrando su júbilo por la brillante victoria alcanzada en Berlin, pasa como sobre áscuas por encima de la derrota sufrida en la provincia.

El gobierno, por medio de estas elecciones, ha recibido un voto de confianza con respecto á su política total; y tiene la certeza de que el pais no le es contrario.

En suma, del total de 433 elegidos han de contarse unos 275 amigos del gobierno. Puede considerarse desde hoy esta mayoría como firme y duradera, ya que á los liberales nacionales, despues de los resultados de las elecciones, no ha de gustarles el inclinarse hácia la izquierda por haber sido elegidos solamente por su programa amigo del gobierno, y los conservadores no tendrán por conveniente unirse al centro, que se esforzó en secundar á los liberales alemanes. Una política decididamente conservadora podrá apoyarse con éxito en los conservadores y liberales nacionales, y contribuir á que la union de ambos partidos sea constante y duradera.

Ocupa ya su puesto el nuevo gobernador de la Alsacia y Lorena, príncipe de Hohenlohe, habiéndose encargado de todos los asuntos en que debe intervenir.

En la recepcion solemne del nuevo gobernador tomaron parte, segun costumbre alemana, tiradores, militares y sociedades de gimnastas. Los estudiantes de Estrasburgo, ocupando veintidos coches tirados por cuatro ó por seis caballos, pasaron por delante del gobernador, y el príncipe de Hohenlohe recibió á una comision de los mismos. El que llevaba la voz manifestó la esperanza de que puedan llenarse las aspiraciones que van anejas al desempeño del alto cargo que ejerce el príncipe, especialmente en lo que á la Universidad se refiere. El nuevo gobernador contestó que sabia bien apreciar la honra que le dispensaban los estudiantes. La juventud escolar ha seguido siempre la divisa de la Universidad; ella está llamada á cultivar el árbol de la ciencia alemana en el Imperio.

Se espera con ansiedad en Berlin saber cómo desempeñará el príncipe de Hohenlohe su nuevo cargo. En los círculos de los que están iniciados, es un hecho bien sabido que el Emperador tiene el mas vivo deseo de reconciliar á los habitantes de la Alsacia y de la Lorena. Cuando el príncipe, ántes de encargarse de su nuevo empleo, fué á ver á nuestro Emperador para recibir de él las últimas instrucciones, el anciano monarca habló durante algunas horas con el nuevo gobernador, y al abandonar éste la cámara imperial por última vez, el Emperador Guillermo tomóle por la mano y la tuvo durante un minuto entre las suyas, siempre hablando, como si quisiese considerar este apreton de manos como prenda de que el príncipe en su nuevo empleo medite bien cada una de sus palabras. En igual sentido conferenció tambien encarecidamente el príncipe de Bismark con el de Hohenloe, de lo cual es de esperar que al fin se suavizará el rencor en la Alsacia y la Lorena bajo un régimen prudente y conciliador, bien que rígido.

S. G.

NECROLOGÍA

DISCURSO

Pronunciado por S. E. el Ministro de Justicia, Culto é Instruccion Pública señor Cuestas, en el acto de depositarse en el Cementerio Central los restos mortales del teniente general don Felipe Fraga.

Señores:

Acompañamos con el alma contristada, á la mansion silenciosa del misterio, los restos mortales de un ciudadano distinguido,—de un heróico soldado de la Libertad, que por mas de medio siglo consagró su noble existencia al servicio de la Nacion y de la sociedad.

A nombre del Gobierno, de que tengo el honor de formar parte, cábeme la satisfaccion de rendir el último homenaje á las virtudes del benemérito Teniente General don Felipe Fraga.

El fragor de las armas, en la lucha de la Independencia, despertó el espíritu marcial del digno ciudadano que, desde sus primeros años, puso al servicio de la guerra santa, la firmeza de su carácter y de su fé republicana, alistándose voluntario en los ejércitos de la Patria.

Fué actor en los grandes hechos que marcan aquella época legendaria: Rincon, Sarandí é Ituzaingó fueron testigos de su disciplina y de su valor.

Militar de escuela, podia llamársele, muy propiamente, el caballero sin miedo y sin tacha, de la leyenda.

La noble vida del Teniente General Fraga, se encuentra incrustada en todos los hechos políticos que tuvieron por bandera el honor y el deber.

Su carrera militar comienza en 1825, y tarda 16 años en alcanzar la efectividad de teniente coronel.

De 1841 á 1860 obtiene los ascensos de Coronel graduado y efectivo—Coronel Mayor en 1872, Brigadier en 1883, Teniente General en 1884.

En la guerra civil, etapa indispensable de todos los pueblos que por su propio esfuerzo conquistan su Independencia y sus derechos, constituyéndose al dia siguiente de los combates y de la guerra, el Teniente General Fraga, consecuente con sus nobles antecedentes, formó en las filas del partido de la Libertad.

En las victorias como en los desastres, su temple era el mismo; — el toque de generala lo encontró siempre apercibido al cumplimiento del deber, sin desfallecimiento, sin dudas, con la confianza del guerrero antiguo que espera la compensacion en la inmortalidad.

Rotas las falanges orientales en los campos de India Muerta, en Abril de 1845, el entonces Teniente Coronel Fraga, hace parte del Escuadron Sagrado, encargado de salvar los restos que con su esclarecido general, se asilaban en el Brasil, para volver despues, á reabrir la campaña.

India Muerta es una de las páginas luctuosas de las guerras del Rio de la Plata.

Aquella batalla sangrienta, entre los ejércitos orientales y argentinos, designa la faz verdadera de la lucha entre la civilizacion y la barbarie.

Los unos con la bandera en alto de las libertades públicas, de la civilizacion y del derecho, defendian la Patria contra la invasion y el atentado; los otros sin mas enseña que la del tirano Rosas, condenado por la justicia y la historia, eran los agentes activos del crímen y del desórden social.

Los servicios del viejo servidor de la Independencia, no se reducen á los que como militar prestó en los campos de batalla:—la paz utilizó sus aptitudes de hombre justo y honesto en la administracion pública; pues desempeñó la Jefatura Política de Paysandú, despues de la guerra de nueve años, en 1853, dejando recuerdos apreciables de su espíritu justiciero y recto, y en estos últimos tiempos, ya anciano, desempeñó el puesto distinguido de Presidente de la Junta E. Administrativa de la Capital.

El Teniente General Fraga, al entregar su alma al creador á los 82 años de edad, rodeado de las consideraciones á que tenia derecho, mas que por su alta gerarquía militar por las hermosas cualidades morales que poseia, no deja trás de sí ódios, ni aún simples enemistades, pero deja en cambio virtudes y la enseñanza de una vida ejemplar.

He dicho.

INTERIOR

Lista de suscricion

A cargo del Director de *El Siglo* destinada á costear la placa de oro que se colocará en el monumento que va á erijirse en Buenos Aires al intrépido **Coronel Brandzen**, muerto por la independencia Oriental en la batalla de Ituzaingó.

(Cuota fija, 0.20 cts.)

Cobrado hasta ayer: 160 suscriciones á 20 centésimos, $ 32.00.—José Peluffo, de Paysandú—Enrique Azarola—Enrique Proudgènes.

EXTERIOR

La actitud de los carlistas

La Voz de Guipúzcoa publica un interesantísimo trabajo que da exacta idea de la situacion y actitud del partido carlista.

He aquí lo más importante de ese artículo.

LO QUE OPINA DON CÁRLOS

Juzga el pretendiente, y en esto sigue los consejos que siempre dió Don Cándido Nocedal, que el partido carlista no debe probar fortuna mientras Don Alfonso esté en el trono. Espera Don Cárlos que una vez llegado el momento por él prescrito, engrosarán las filas del carlismo muchos y muy valiosos elementos monárquicos. ¿Piensa llegada entonces la ocasion de renovar la guerra? Algunos creen que Don Cárlos podria entrar en Madrid sin disparar un tiro. Los más opinan que entraria á la cabeza de sus huestes armadas.

Don Cárlos es contrario á la alianza de su familia con la de don Alfonso. Asegura que en varias ocasiones se le han hecho ofrecimientos en ese sentido y que se ha negado á discutirlos siquiera.

NAVARROS Y VASCONGADOS

Siempre existió entre los carlistas navarros y vascongados, una rivalidad que pudiera llamarse de raza.

La Fé es el órgano de los navarros. *El Siglo Futuro*, de los de las provincias vascongadas.

Doña Margarita favorece á los primeros. Don Cárlos á los segundos.

Los navarros no veian con disgusto un movimiento en favor de Don Jaime, parecido al que desautorizó á don Juan.

Los alaveses discrepan en ciertos puntos de conducta con sus hermanos de las otras dos provincias, recordando que, durante la guerra, ellos acudieron á sitio del peligro, mientras los otros perdian néciamente el tiempo en el sitio de Bilbao.

Acusan á los guipuzcoanos de dejarse llevar por simpatías alfonsinas; los suponen atacados de mesticería y censuran duramente á los que forman listas inútiles y dan banquetes ostentosos, aludiendo claramente al baron de Sangarren.

ASOCIACIONES RELIGIOSAS

Sabido es que hay dos clases de asociaciones religiosas que se hacen cruda guerra: llevan las unas el nombre de Union Católica; las otras el de Juventud Católica. Unas y otras niegan que sean políticas. Pero las primeras representan á los alfonsinos católicos, á los mestizos, en una palabra, y las segundas á los carlistas.

En estas asociaciones, se disputan el poder carlistas y mestizos.

La Juventud Católica de Victoria es eminentemente carlista en sus elementos indígenas, y se vanagloria de haber llevado á su centro muchos oficiales del ejército.

En Bilbao y San Sebastian hacen poco esas asociaciones.

Se cita como modelo de organizacion, Cataluña y Aragon. Allí cuentan que el partido carlista está mejor organizado que en tiempos de la guerra. Se compara esta organizacion á un ejército que está en cuarteles de invierno, pues ejército es mas bien que partido. Sus comités son, serian en su caso, plana mayor de los futuros batallones. La movilizacion se haria en horas. La crisis industrial, la pérdida de las cosechas, la miseria que el mal gobierno de los conservadores provoca, han sido explotados hábilmente por las llamadas asociaciones católicas.

Extiéndese la red tejida por las avanzadas clericales ó otras provincias de España. Los jesuitas, protejidos por Cánovas, no han perdido tiempo.

¿CUÁNDO LLEGA LA HORA?

Los carlistas están preparados á todo. Les faltan únicamente dos cosas: una órden de Don Cárlos, siempre esperada, y generales, que ya irán saliendo. ¿Tienen armas?—Eso nunca falta, dicen.—Pero ¿se echan pronto á la montaña? —D. Cárlos no quiere... todavía.—¿Aceptaria el partido carlista la alianza con los alfonsinos? —Jamás. Si D. Cárlos transigiera en eso, lo *destituirian*, aclamando á D. Jaime; y si D. Jaime se casara con la princesa de Asturias, proclamarian á su tio D. Alfonso, el de Cuenca.—¿Por qué razon?—Porque de esa alianza se aprovecharian los *moderados* (los conservadores quieren decir), y los carlistas de siempre no llegarian á mandar nunca.—¿Qué motiva ese ódio á los conservadores?—Que han engañado en muchas ocasiones al partido carlista, prometiéndole ayuda que no le han dado; que los conservadores les empujaron á la guerra durante la Revolucion, y luego se alzaron con el santo y la limosna.—Pero en fin, ¿qué hay de cierto en esa agitacion que se dice?—Que los republicanos hacen correr la voz para que no se fijen en ellos.—¡Pero si es el gobierno quien lo dice!—No ha llegado la hora. —¿Hay dinero?—A D. Cárlos se le ha ofrecido cuanto necesite y quiera.

LA OPINION DE «LA VOZ DE GUIPÚZCOA»

Merece ser conocida.

«El partido carlista, dice, obedece ciegamente los mandatos de sus jefes, ó si se quiere, de su jefe. La única consigna que ha recibido es la de estar preparado á todo evento, y lo está algo mejor que nuestro gobierno para hacer frente á las agresiones de Alemania. Así es que no está ya en campaña, porque no se han corrido las oportunas órdenes. Si, por desgracia de España, don Cárlos mudara de consejo, dando oidos á los impacientes de su partido, en breve se produciria la conflagracion que anuncian las últimas disposiciones tomadas por el gobierno. En este desdichado caso mucho tememos que faltara aquella rápida decision necesaria para reprimir en su origen un movimiento semejante; porque hoy no se repetiria lo ocurrido en 1872.

Los soldados carlistas de la última guerra civil viven en su gran mayoría; vivos están tambien los jefes de cuerpo, únicos en que tienen verdadera confianza. No se empezaria, pues, por partiditas sueltas; no podria decirse de nuevo que eran cuatro sacristanes. Serian los batallones de antes, enardecidos por la idea de que en 1876 no fueron vencidos por los soldados liberales, sinó por la traicion de ciertos jefes, cuyos nombres recitan de coro. Y ellos, los que son carne de cañon, no se venden. Tienen la fé ciega, cándorosa, en cierto modo sublime, del sectario muslímico.

Cuando terminó la primera guerra civil, despues del convenio de Vergara, dieron por muerto al carlismo. ¿Por qué resucitó? Porque las causas que produjeron la intentona de San Cárlos de la Rápita se generalizaron en los últimos años del reinado de doña Isabel. Proscriptos los liberales, asediado el trono por elementos reconocidamente ultramontanos y vergonzantemente carlistas, reverdecieron las amortiguadas esperanzas. La revolucion de Setiembre se encontró con aquel fermento de rebelion, que cultivaron con esmero muchos conservadores de hoy, y la guerra se produjo.

Hoy las circunstancias tienen muchos puntos de contacto. En el gobierno se encuentra el representante de las honradas masas. Muchos puestos oficiales están desempeñados por oficiales de las mismas ideas. En Manila, el señor Canga-Argüelles, hojalatero carlista, segun se comprobó, á raiz de su nombramiento, en una discusion provocada en la prensa de Madrid por el autor de estas líneas, ha sido causa, con sus manejos, de los disgustos que todo el mundo conoce.

No pocos funcionarios de elevada gerarquía que hacen gala de misticismo, alientan la propaganda de las asociaciones auxiliares del carlismo. Puesto que causas semejantes producen iguales efectos, provisto está el resultado. Se siembran neos, y nacen carlistas. En este retroceso iniciado por la vuelta al poder de los conservadores, las cosas han ido muy de prisa, porque marchaban por una pendiente rapidísima.

El ódio que los carlistas profesan á los conservadores, á pesar de que éstos trabajan consciente ó inconscientemente en beneficio de aquellos, sostiene vivo y despierto el espíritu de rebeldía. Se han alzado con el santo y la limosna, como gráficamente nos dijo un carlista en un arranque de sinceridad. Así es que transigirian mejor con los liberales que con los conservadores.

Si pudieran estar seguros de que los liberales, y en particular los republicanos, permanecian neutrales, no aguardarian siquiera á que don Cárlos les diese la órden de echarse al campo.

La guerra civil es una herencia que nos dejan los conservadores. No supieron terminar la anterior sin emplear las corrupciones del oro, y no saldrán del poder sin dejar organizado el carlismo como una amenaza contra la felicidad de la patria.»

Ecos de todas partes

Un oficial ruso ha descubierto una pequeña república, la de los Pomak, y perdida entre las montañas de la Rumelia del Oeste.

Fórmanla diez y ocho aldeas y pueblecillos habitados por búlgaros mahometanos, que defendieron bizarramente su independencia contra los soldados del príncipe Vogorides y contra el tratado de Berlin que les sometia al Gobierno de la Rumelia. Análogo éxito negativo tuvieron las tentativas de los turcos; y la pequeña república continúa gobernándose libremente por sus peculiares leyes.

Tiene un representante en Filipópolis, de quien necesita obtener pasaporte todo el que desee penetrar en el territorio de los Pomaky, que por lo demás, son muy hospitalarios y viven dichosos con su independencia y su aislamiento.

—

Hé aquí algunas noticias relativas á la corte de Bulgaria, cuyo Soberano, el Príncipe Alejandro de Battemberg, tanto ocupa ahora la atencion de Europa entera.

El castillo donde reside el Príncipe es hermoso y confortable; la servidumbre escasa: tres criados, un portero, un secretario, algunos ayudantes de campo, un jefe de caballerizas y un mayordomo. El jefe de caballerizas es un antiguo camarada del Príncipe, que sirvió con el en ue regimiento de Berlin, y el mayordomo, Baron de Riedesel, fué jefe suyo en el mismo regimiento.

Toda la córte come en la mesa del Príncipe. De vez en cuando, el secretario y el mayordomo organizan bailes de etiqueta.

Los verdaderos y únicos placeres del Príncipe consisten en sus excursiones á Bucharest ó á Sinou, donde vá á ver á su amigo el Rey Cárlos de Rumania. Los dos príncipes se quieren mucho.

Sus relaciones con el Rey Milano no han sido nunca muy afectuosas, pero considera al Rey de Servia como uno de los Soberanos más inteligentes de Europa.

Alejandro no espera nada de la gratitud de los búlgaros. Es un príncipe verdaderamente filósofo.

—

Encargando la captura de un desertor, ha publicado dias pasados un periódico oficial de Alemania cierto anuncio que no deja de ser curioso por las señas que dá para que el buen hombre pueda ser conocido.

Se llama J. Teschwindhammer (cualquiera lo llama sin haber almorzado ántes) y es fusilero del 65 de infantería. Tiene sobre el pecho una cruz y un corazon, con las iniciales B. 1. 32; en la espalda un escudo con un buque y las iniciales encima; en el antebrazo derecho, una mujer; en el brazo un árabe que tiene en la mano un vaso y una botella; despues dos manos, una guirnalda con las palabras «Recuerdos de Africa»; en la mano derecha hay una cruz, y en la muñeca un áncora; en el brazo izquierdo una mujer árabe, un árbol y una iglesia, y en la mano izquierda otros dibujos difíciles de descifrar.

La piel de este original mozo debe ser un jeroglífico egipcio.

Buen ejemplar para los sábios que se dedican á los estudios de antropología criminalista.

—

Hé aquí algo sobre cazadoras y cazadores que refiere un corresponsal europeo:

De las muchas damas francesas que son entusiastas cazadoras, pueden citarse algunas que manejan admirablemente la escopeta, que montan como verdaderas amazonas sus caballos de caza, y que dirigen un ojeo con tanto acierto como un *cotillon*.

La duquesa de Uzés se distingue por su fanatismo cinegético, y ha contribuido mucho á inspirar la pasion por la caza á las damas del mundo elegante. Prefiere la caza á caballo, pero tambien cultiva la escopa, y la caza menor tiene en ella una poderosa enemiga. Para sus excursiones usa siempre un traje muy caprichoso, lindo y adecuado al objeto. Amazona de paño [illegible] colores, rojo y azul, galoneado *á la montera*, y tricornio pequeño y negro, muy gracioso, galoneado tambien.

La marquesa de Belbeuf es otra de las mejores tiradoras: su escopeta es el terror de la volatería y de la demás caza menor que habita los magníficos bosques que la ilustre dama posee cerca de Rouen: para las grandes cacerías es infatigable: diríase que Diana ha resucitado en jóven marquesa.

Algunas princesas de la casa de Orleans asisten tambien á las fiestas venatorias que los príncipes dan en sus castillos.

Las condesas de Puysegur, de Meffray, de Alsacia de Brigolle; las vizcondesas de Favieres y de Greffulhe, y otras, figuran en primera línea en el arte de la montería.

La emperatriz de Austria es tambien aficionada á los placeres venatorios: recientemente se ha hecho construir en Laingen-Wildpark, cerca de Viena, un precioso *chalet* de caza, estilo Renacimiento, decorado y amueblado con arreglo á dibujos de Mackart; tiene magníficas caballerizas y un amplio picadero.

La princesa de Gales es apasionadísima por la caza, para la cual tiene su caballo favorito.

—En la Encomienda de Mudela, uno de los primeros cazadores de España, en una semana que estuvo allí hace poco cazando su dueño el marqués de Mudela con una docena de amigos, se recogieron 1,012 perdices, 598 liebres y multitud de conejos.

En el coto «*La Ballestera*», situado en el término de Alicante, se han muerto, desde el 15 de Setiembre, mas de quinientas piezas de caza entre los aficionados que constituyen la sociedad de cazadores.

Es de advertirse que allí solo suele cazarse los dias festivos.

En Extremadura se ha verificado una montería dirigida por el Sr. Marqués de la Conquista, en la que tomaron parte varias personas distinguidas del país.

El dia 2 del próximo Diciembre saldrán de Madrid, segun anuncia el ilustrado cronista de *El Campo*, los cazadores invitados por el Duque de los Castillejos á una gran montería en sus posesiones de los montes de Toledo.

Otra notable montería se celebrará despues de Noche Buena, de la cual se hacen ya lenguas en los círculos venatorios: se debe al distinguido *sportman* señor Calderon, que obsequiará á varios amigos en sus posesiones de Jaén. El señor Calderon tiene noticias muy halagüeñas del estado del monte.

Parece que el señor marqués de la Conquista proyecta otra segunda partida, que habrá de celebrarse tambien en los montes de Extremadura.

—En Francia se están verificando grandes cacerías: en una que ha dado el Marqués de Bourg de Bozas, y á la que han asistido buen número de personajes de la aristocracia, se han cobrado 1.537 piezas.

Otro tanto podemos decir de Inglaterra, donde las partidas á caballo y los grandes ojeos no cesan ya hasta Abril. Las jaurías inglesas son de primer órden. La más soberbia es la de la Reina para la caza de ciervo en las cercanías de Windsor: su montero mayor forma, por tradicion, parte del Ministerio británico: Al presente, lo es el marqués de Waterford. Los duques de Beaufort y de Rutland, lord Lonsdale y lord Manners poseen magníficas jaurías destinadas exclusivamente á la caza de zorros.

TEATROS

La historia de Lohengrin

(De *La Época* de Madrid)

Muchos motejan al ilustre compositor Ricardo Wagner—y bien sabe Dios con cuánta sin razon opinan los que así piensan—por haber elegido para argumento de sus óperas asuntos legendarios, reducidos, en último término, á cuentos viejos y consejas antiguas, escritas, las mas de las veces, con encantadora sencillez, y que constituyen, en definitiva, la tradicion de un pueblo y los orígenes de su literatura.

A veces, sobre todo tratándose de nuestro público, lo que pasa en el escenario pasa desapercibido, y poco importa que el autor se esfuerce en justificar el desarrollo de la accion dramática, maravillosamente unida con la música, ó que pretenda resucitar las románticas leyendas de un pueblo. Es costumbre no fijarse para nada en merecimientos de esta clase, y desdeñar, porque no quiere conocerse, el valor de quien resucitó y puso en accion sencillos poemas, que retratan una época de la historia, y constituyen ciclos dignos de atento y minucioso estudio.

Para mí, Wagner hizo con las leyendas alemanas algo semejante al que, con genio y arte, llevase al teatro las hermosas escenas de nuestro Romancero ó aquellas historias de moros y cristianos, llenas de encanto y poesía, apenas relatadas en las crónicas, y que el pueblo ha ido modificando en sus detalles, quedando íntegra su primitiva forma.

Lohengrin, sin pasar por la mejor leyenda del llamado *ciclo místico* aleman, es la última, y quizá la mas curiosa y entretenida de todas. Pertenece al grupo de las celebradas historias del *Santo Graal*, y completa aquel famoso poema de Perceval que escribió Wolfram de Eschenbach en el siglo décimo tercero.

Como se trata, en realidad, de un asunto poco conocido del público y solo estudiado por literatos y especialistas, paréceme oportuno hacer algunas consideraciones acerca de las leyendas de la *Tabla Redonda* y del *Santo Graal*, en particular, á manera de antecedentes de la ópera *Lohengrin*, que debe cantarse en breve.

—

Desde las mas antiguas leyendas y tradiciones se conoce el famoso vaso que tenia la propiedad de resucitar á los guerreros muertos en combate, por solo su contacto, y que el héroe galo nombrado Peredur conquistó en buena lid. (Véase *La Villemarqué, Les Romans de la Table Ronde et les Contes des anciens Bretons*.)

A semejanza de las historias paganas, de las bajadas al infierno y de otras mil leyendas, pasó esta, trasformándose, á la série de tradiciones cristianas. La palabra *Graal*, cuyo primitivo significado es vaso, se hizo nombre propio, y se llamó á la copa de la leyenda pagana *Santo Graal*, por creerse que ella fué el cáliz en que Jesucristo instituyó la Eucaristía en el momento sublime de la última cena.

Refiérese que al ser espulsado Luzbel de la gloria, cayóse de su corona una esmeralda, de la que fué tallado el *Santo Graal* que Jesucristo santificó. Dícese que en el recogió la sangre del Redentor José de Arimatea, despues del cruento sacrificio. Y tambien cuenta la leyenda piadosa, que durante el reinado de Vespasiano, un guerrero de Capedocia, llamado Périlus, el cual convirtió los paganos de la Galia y de la *Gran España*, vió el *Santo Graal*, conducido por ángeles, y que le era donado en premio de su virtud.

En su honor levantó el castillo de Montesalvato, notable por contener, dentro de sus fortísimos muros, un templo hermoso, trasunto y copia exacta del que Salomon erigiera en honor del Dios de Israel. Dábanle guardia caballeros escogidos entre los mas puros, en cuyo hecho algunos ven alusiones á la Orden de los Templarios.

Como quiera que sea, el *Santo Graal* fué la reliquia mas sagrada y constituyóse en algo semejante á una regla monástica. Nadie podia tenerse por elegido; mas el Sagrado Vaso preservaba de todo mal á quien le ofrecia un corazon puro; el que lo miraba en gracia no podia morir en la misma semana, aun cuando padeciese incurable dolencia, mas el que lo hacia en pecado, en la misma semana sentíase herido.

De esta manera, cuando Titurel, el hijo menor de Perilus, fué nombrado Rey del *Santo Graal*, su hijo Anfortas, tio de Perceval, abrasóse en punto en pasion carnal por una mujer noble llamada *Orgullosa*. En el instante sintióse herido por envenenado acero. Todas las noches le mostraban la ensangrentada lanza, que le recordaba su falta, y el *Santo Graal*, que le conservaba la vida.

Tocante á reglas de conducta, se prescribia que los caballeros del *Santo Graal* debian ser puros y célibes, no permitiéndose el matrimonio sino á los de raza de Reyes, con objeto de perpetuar la dinastía.

Nadie elegia los caballeros, sus nombres aparecian milagrosamente escritos en el mismo cáliz, y todos reunidos por las noches en banquete hallaban siempre escelente mesa y abundantes manjares que nunca se concluian.

El Viernes Santo de todos los años, una paloma descendia del cielo y depositaba Sagrada Hostia en la divina copa, renovándose de tal suerte sus virtudes maravillosas por todo un año. Perceval fué uno de los jefes del *Santo Graal*, y Lohengrin, el *Caballero del Cisne*, su hijo y heredero.

De esta leyenda, como del poema antes citado, hay muchas versiones. La Alemania es la referida, segun se lee en el primer tomo de la literatura alemana de Heinrich; mas debe citarse la del poeta provenzal Kiot y *Perceval el Galo*, de Cristian de Troyes. Tambien es singular que en la ciudad de Daroca existiese en tiempos antiguos un cáliz verde llamado *Santo Graal*, donado [illegible] no sé qué Rey de Aragon á la catedral de Valencia, donde era fama que se guardaba el cáliz de la última cena.

—

En la página 69 del segundo tomo de la Alemania de Heine se lee la historia de Lohengrin, contada del modo siguiente: «En el año 711 vivia Beatriz, hija única del Duque de Cleves, la cual, por muerte de su padre, era dueña del castillo de Cleves y de otros muchos feudos.

«Estaba un dia la jóven castellana sentada en el castillo de Nimvega, el dia era sereno y claro y recreábase la doncella contemplando las aguas del Rhin, cuando apercibióse de un suceso singular. Un cisne blanco, con cadena de oro al cuello, bajaba por el rio, conduciendo una barquilla, donde venia sentado un hermoso jóven. Sostenia en sus manos brillante espada de oro, de su cintura pendia el cuerno de caza, y ostentaba en el dedo precioso anillo.

«Desembarcó el jóven y habló largo rato con la dama, prometiendo protegerla y vencer á sus enemigos, y tanto hubo de agradar el caballero á Beatriz, que le amó y tómolo por esposo. El díjole: «nunca me pregunteis por mi raza y mi orígen, porque el dia que lo hagais, me separán de vos y no me volvereis á ver», añadiendo que se llamaba Hélias. Su presencia era arrogante, alto como un gigante, y valiente.

«Del matrimonio hubo muchos hijos. Al cabo de algunos años, una noche la princesa, estando al lado de Hélias, le preguntó sin reflexionar: «Señor, ¿no habreis de decir nunca á nuestros hijos de dónde habeis salido?» Oyendo estas palabras levantóse Hélias, abandonó á su mujer, saltó en la barquilla que le trajera, y condujo por el cisne, fuése para no volver. La princesa murió de dolor y arrepentimiento el mismo año.

Hélias dejó á sus tres hijos las joyas que trajera: la espada, el cuerno y el anillo. Los descendientes viven aun, y en el castillo de Cleves elévase una alta torre, en cuya veleta gira un cisne; se llama la *Torre del Cisne*, en memoria del suceso.»

Esta narracion poética tiene mas conexiones que las leyendas provenzales y francesas que con la tradicional historia contada por alemanes. Sin embargo, ninguna version, aun la misma de que Wagner se ha servido en su ópera, tiene para mí el encanto de la del gran poeta Enrique Heine, que difiere del original, cuyo autor se desconoce, en que Beatriz se llama Elsa, y Helias, Lohengrin, obedeciendo el nombre empleado por el vate aleman á un poema que así se titula.

—

Ricardo Wagner coloca la escena de su ópera en Amberes, á orillas del Escalda. Elsa es señora y reina de la comarca, si demuestra ser inocente de la muerte de su hermano Godofredo, convertido en cisne por maleficios de Ortruda, que le habia puesto al cuello la cadena de oro con que va sujeto á la barca donde viene Lohengrin.

Acusa á Elsa, delante del Emperador de Alemania, Enrique, su deudo Federico, conde de Telramundo; y la pobre jóven, encontrándose sin defensor, invoca al que viera en sueños, que no es otro sinó el Caballero del Cisne, que acude al llamamiento, y vence al ofensor de Elsa, perdonándole la vida. Despósase luego con la dama, á condicion que jamás ha de interrogarle por su nombre y estirpe, y promete llevar los ejércitos de Brabante á la victoria.

Por asechanzas de Ortruda y Telramundo duda Elsa, y por fin rompe su juramento Lohengrin debe marcharse al punto; pero antes declara delante del Emperador y de todos los caballeros cuál es su nombre, condicion y estirpe, revelando el misterio del *Santo Graal*. A punto de partir, acércase al cisne, quítale la corona, y deshecho el encanto, aparece el duque Godofredo, que abraza cariñoso á su hermana Elsa.

Una paloma, que desciende del cielo, conduce el bajel de Lohengrin, que se dirige al castillo histórico de Montesalvato.

Tal es la leyenda del Caballero del Cisne, mística y caballeresca á la vez, y que constituye respecto de la literatura alemana algo parecido á nuestro allardo é incomparable Romancero.

Ariel.

VARIEDADES

DE SOBREMESA

A uno de esos gimnastas que andan por los pueblos cargándose verdaderos peñascos sin pestañear, le preguntan de dónde le provienen aquellas fuerzas hercúleas.

—No sé—contestó;—la primera noticia que tuve acerca del particular fué en cierta ocasion que me vi comprometido á sacar de unos baches una carreta que llevaba unas 900 arrobas de carga.

—¡Demonio! ¿Y tú solo pudiste arrancar con aquella montaña?

—Solo precisamente.... no: estaba enganchado á la carreta un perrillo que tiraba tambien.

—

Era tal la paz y concordia que reinaba en un matrimonio, que la mujer exasperada solia decir con frecuencia á su marido:

—Afortunadamente gozas de poca salud; pronto reventarás y tendré el placer de bailar sobre tu sepultura.

Murió por fin el marido, y al abrir el testamento hallaron la cláusula siguiente: «Encargo á mis testamentarios que manden arrojar mi cuerpo al mar, para que mi mujer no tenga el placer de bailar sobre mi sepultura.»

—

Siendo Leon XIII Nuncio en Bruselas, tuvo sentado á su lado, en un banquete oficial, al marqués de... diplomático muy celebre por su empeño en defender el solterismo.

Sacando una petaca, en la cual estaba pintada una hermosísima mujer, con todo el tipo de una despreocupada horizontal, el marqués dijo al Prelado: ¿Qué os parece, Eminencia?

—Muy bonita ¿Es sin duda alguna su esposa de V?

El marqués no ha vuelto á sacar desde entonces la petaca.

—

A primera sangre.

Llegan sobre el terreno los desafiados y sus padrinos.

Al sacarse los sables, uno de los adversarios echa sangre por las narices.

Felipe, su padrino, declara el honor satisfecho, y la necesidad de ir á almorzar al Hotel.

GACETILLA

(Á CARGO DE DERMIDIO DE-MARÍA)

Pleito—Dice un colega que en 3.ª instancia ha sido fallado un pleito entre el «New London Brazilian Bank» y don José María Burzaco, siendo condenado este último al pago de 33,000 pesos, intereses, costas y costos.

Ferro-Carril Uruguayo del Este—TRENES Á LA PLAZA DE TOROS—Hoy Domingo 20 de Diciembre saldrán de la Estacion Montevideo, calle Dayman, esquina Miguelete:

El 1º. á la 1.45 p. m.
El 2º. á las 2.45 p. m.

Regresarán despues de concluida la corrida.

NOTA—En las boleterías de las Estaciones no se expenderán boletos de 1ª. clase. Los pasajeros que viajen en coches de 1ª. clase pagarán á los Revisadores la diferencia entre los boletos de 2ª. y 1ª. clase.

Compañía de Seguros «La Northern»—Esta Compañía, de la que es Agente el señor don Harman Thode, pagó ayer al dueño de la mueblería sita en la calle del Dayman números 106 y 108 los perjuicios ocasionados por el incendio ocurrido en la noche del 13 del corriente.

«La Industrial»—Esta progresista empresa, que se encuentra en completa liquidacion, hará vender hoy por su martillero D. Francisco Piria, 28 solares en el «Barrio Lavalleja», á plazos largos.

La señorita Thauma — Esta sorprendente ilusionista, que aparece de medio cuerpo, y de la cual nos ocupamos con admiracion cuando se presentó en San Felipe, se exhibe todos los dias de 3 á 5 de la tarde y de 8 á 11 de la noche, en la calle Sarandí núm. 280.

Errores—Varios errores tipográficos hay en la carta del doctor don José P. Ramirez que ayer publicamos.

Todos puede rectificarlos el buen sentido del lector; pero señalaremos el que dice: se pone en espectativa pública mi personalidad,» en vez de *en exhibicion* etc.

Correspondencia—(Véase la sesion marítima)—Hoy saldrá el *Colon* para Buenos Aires y escalas hasta la Asuncion.

Mañana: el *Minerva* y el *Olimpo*, para Buenos Aires y Uruguay; el *Matteo Bruzzo*, para Rio Janeiro, Génova y Nápoles; el *Rio Negro*, para Santa Cruz, Burdeos y Havre; el *Rio Grande*, para el puerto de su nombre.

Ferro-carriles—Horas de salidas de las respectivas estaciones:

Central—A las 6 a. m., hasta las Piedras; á las 7.40 a. m., hasta el Durazno y Yí; á las 11 a. m., hasta el 25 de Agosto; á la 1 p. m., hasta las Piedras, y á las 5 p. m., hasta San José.

Del Norte—A las 4.30 y á las 8 a. m., y á las 5 p. m., hasta Santa Lucía.

Del Este—A las 5.30 a. m., 11.30 a. m. y á las 5 p. m., hasta Pando.

[illegible] San José, Rosario, Helvecia, Colonia, Pando, Florida, Durazno y Trinidad, salen todos los dias.

H

José M. Platero

De una linda casa baja calle Canelones núm. 60 al lado de la esquina de Andes con tren á la puerta—Produce 45 pesos mensuales.

El miércoles 23 del corriente, á las 4½ de la tarde, venderé dicha propiedad edificada toda sobre magníficos sótanos con un terreno de 12½ varas de frente por 25 varas de fondo, compuesta de seis piezas, 2 patios, cuarto de sirviente, algibe y todas las comodidades necesarias para familia.

El mejor postor oblará 60 pesos. Para informes Bolsa de Comercio, escritorio del rematador. 2819-dic16.



Avenida Independencia
ENTRE CALLES 53 Y 55
LA PLATA

Casa de remate y comisiones—Venta en remate público de campos, haciendas, fincas, terrenos, mercaderías, muebles, plantas, etc. etc., y toda clase de transacciones en compra-venta. 893-dc31.

Carballo y Ca.

De dos solares situados en la calle Isla de Flores entre Médanos y Vazquez, donde estará la bandera.

MARÍTIMOS

LA PLATENSE

COMPAÑIA FRANCESA DE NAVEGACION Á VAPOR

Salidas de Montevideo para Buenos Aires y puertos del Uruguay: [illegible]

Para mas informes ocurrir al agente general F. Christophersen—Calle Piedras 144—Por teléfono «La Uruguaya» núm. 147. 184.

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARITIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS

GIRONDE

Comandante, MINIER

Saldrá de aquí el 30 de Diciembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO
LISBOA
y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS

ORENOQUE

Comandante, MONTEMARD

Saldrá de aquí el 14 de Enero á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO LISBOA y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos.

Para mas informes y para tratar del flete de las mercaderías, ocurrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO 195, ALTOS.

El agente, E. Carrique.

O al corredor: L. Sagory, Zabala 66. 5

LA VELOCE

Navegazione Italiana—Línea postal y comercial á vapor con la América Meridional—Armadores: cab. Matteo Bruzzo. [illegible]

CHARGEURS REUNIS

Compañía francesa de navegacion á vapor

LÍNEA REGULAR DE VAPORES DE PRIMERA CLASE

Entre el Havre, Burdeos, Santa Cruz, Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná

SALIDAS DE MONTEVIDEO: 19, 29 Y 31 DE CADA MES

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS

RIO NEGRO

Capitan Guegan, saldrá el 20 de Diciembre para Dunkerque, Santa Cruz, y Havre.

EL ESPLÉNDIDO VAPOR FRANCÉS

PAMPA

Capitan Chancerel, saldrá el 29 de Diciembre para Santa Cruz Dunkerque y Havre.

EL RÁPIDO VAPOR FRANCÉS

VILLE DE BUENOS AIRES

Capitan Le Bourhis, saldrá el 31 de Diciembre para Dunkerque y Havre.

Precios de pasages

De 1.ª . . $ 145—De 3.ª . . . $ 48

Para pormenores sobre pasages y carga, dirigirse al agente general:

P. Christophersen.

142—CALLE PIEDRAS—142

Por teléfono «La Uruguaya» núm. 147. 139.



Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés

ACONCAGUA

capitan A. Hamilton saldrá el viérnes 11 de Diciembre de 1885 para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos, y Liverpool.

El vapor paquete inglés

[illegible]

capitan E. Trused, saldrá el mártes 15 de Diciembre de 1885 para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

MAGELLAN

capitan J. Pepper, saldrá el viérnes 25 de Diciembre de 1885 para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos, Plymouth y Liverpool.

El vapor paquete inglés

PATAGONIA

capitan J. Barr, saldrá el juéves 31 de Diciembre de 1885 para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés

BRITANNIA

capitan G. Moore, saldrá el viérnes 8 de Enero de 1886 para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

A fin de ofrecer mayores facilidades á los pasageros [illegible] de lo que podrian si siguiesen en los vapores para Liverpool pero desde que los vapores siguen de todos modos hasta Liverpool es á opcion de los pasageros el desembarcar allí ó en Plymouth.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la vía de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase. Precios reducidos.

YARROW HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 34. 2

TRANSPORTES FLUVIALES A VAPOR

LINEA REGULAR DE NAVEGACION

De los Rios de la PLATA, PARANÁ y PARAGUAY

Servida con los vapores de la Compañía

CENTAURO y MONTEVIDEO

VAPOR PAQUETE ARGENTINO

GENERAL BOLÍVAR

Capitan MIGUEL VACARO

Para Buenos Aires y la Roca, Rosario de Santa Fé, Paraná, La Paz, Esquina, Goya, Bella Vista, Corrientes y Puertos del Paraguay hasta Asuncion.

Saldrá el 23 de Diciembre.

Recibe carga, encomiendas y pasajeros, de 1.ª y 1ª. clase.

Excelentes comodidades y esmerado trato.

Por órdenes, pasajes, etc. y cualquier informe, ocurrir á la Agencia

182—Calle Piedras—182

171   Pedro B. Rodriguez.

SOCIETÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES Á VAPEUR

Servicio regular

DE NAPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR FRANCÉS

LA FRANCE

Comandante—GROSFILS

Saldrá el 19 de Diciembre de 1885, para

Rio Janeiro
Bahia,
Barcelona,
Marsella,
Génova,
y Nápoles

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajeros de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.

Se dan boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán sus pasajes contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá íntegramente el importe.

Se reciben carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocúrrase á los agentes, calle Zabala números 174 y 176.

63   M. Llamas y Ca.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

(Società Riunite: FLORIO e RUBATINO

SOCIETÁ ANONIMA

Para Génova, Nápoles y escalas el vapor paquete italiano

ORIONE

Capitan—V. E. LAVARELLO

Saldrá el 16 de Diciembre.

Por flete y pasage dirigirse á los agentes Lavarello y Ca.—Piedras 101.

Para Génova, Nápoles y escalas, el vapor paquete italiano

ABISSINIA

Capitan—

Saldrá el de Diciembre.

Por flete y pasage, dirigirse á los agentes Lavarello y Ca—Piedras 101. 8

VAPOR NACIONAL DE 1.ª CLASE

MALVINAS

Capitan: Vicente Martinez

Recibe carga, encomiendas y pasageros para Colonia, Palmira, Fray Bentos, Nuevo Berlin y Paysandú.

Saldrá el 23 de Diciembre.

Agente—Ignacio Homs.

2721   25 de Agosto 40.

MENSAJERIAS FLUVIALES

A VAPOR

RESNON VERDA

Salidas de Montevideo para Buenos Aires y Uruguay:

Vapor Olympo ... lúnes.
» Silex ... mártes.
» Cosmos ... miércoles.
» Rio de la Plata ... juéves.
» Saturno ... sábados.

AGENCIAS

Montevideo: Zabala 51 — Buenos Aires: Reconquista esquina Cuyo 7

Para Santa Cruz de Tenerife y Coruña

DIRECTAMENTE

SIN TOCAR EN LOS PUERTOS DEL BRASIL

Sale el vapor aleman

STRASSBURG

El dia 26 de Diciembre.

Admite pasajeros y carga.

Por mas informes dirigirse al agente

J. B. Schwartz.

2843-dic26.   Calle Solis número 49.

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 21 AL 24 DE DICIEMBRE

Tribunal de Apelaciones de 2.º turno—Doctores Nin, Forteza y Rücker.—Secretario: Don Juan F. Castro.—Sala: calle Norte de la plaza Independencia, núm. 10.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. Ernesto Frias.—Actuario: Julio Sienra.—Oficina: Cámaras, 158.

Juzgado de Comercio—Juez: Dr. D. Ovidio Grané.—Actuario: D. Mariano P. Requena.—Oficina, Rincon, 280.

Juzgado del Crimen—Juez: Dr. D. Joaquin del Castillo.—Actuario: D. Miguel Furriol.—Oficina: San José, 260.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

Dres. Salvañack—Velazco—Vilaza

Dia 19

Trámite—Nicolasa Arias con Manuel Iguini, sucesion de Roberto Young con Narciso y Francisco Dalbueña; sucesion Vazquez de España; Cardet L. Badagory con la sucesion de Elena Castro; Hermenegildo Pavon con los hermanos Cruz; Scaglia hnos. con José García; José L. Antuña; Monge y C.ª con Cármen de Nogueira.

Sentencias interlocutorias—Sucesion Bico con Angela Pissano de Bico; Olivio y Saturnino Sandez con Pedro Alvarez; Adolfo del Campo, queja; testamentaria de Petrona Perez de Jounsolo; sucesion Francisco Gallo; sucesion Juan José Duránn con Maria Peñaflor; Gregorio Silva, causa criminal; Monge y C.ª con Cármen Ponce de Nogueira; sucesion Gonzalez Vallejo con la de Manuel Sosa; Nicosa Arias con Manuel Iguini; Francisco Montes de Oca con Junta Económica Administrativa de Tacuarembó.

Sentencias definitivas—Basilio García, causa criminal; Gonzalez y Aregui.

Francisco M. Castro,
Secretario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 19

Interlocutorio—Eustaquio Ramos y Garibaldi.

Trámite—Guillermo Sanguinetti y Gomez; test. Frunday; Gabriel A. Pereira con Demetrio Isola; Roberto Fein con Mario Perez; Felipe Polleri con Adrian Chitolini; test. Eusebio Conlazo; test. Juan Dibarrat; José Mandino; test. Eugenio Filiastre; Castro y Perez con Giró; Félix Barilari con Gonzalez Vallejo; Nicolás Chirizola con Antonio Caffa; testamentaria María Virginia Baué; Pedro Varela con Rivero de Sayago; Gaetan du Bord y Greenfield; Francisco Melo con Gregorio Diaz; conc. José Raffe; Joaquina Azambuya; G. Burton; Villates con Hughes y Paullier; Antonio M. Galindo.

Antenor R. Pereira,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 19

Trámite—Test. de Juana Rosé; Suc. de Domingo Iglesias; Juan José Bergalli con Francisco Ferrari; Test. Tomás García de Zúñiga; Sucesion Juan José Duran con la de José Antonio Inchaurbe; Luis Carruro con Valentin Madriaga; José Camacho, oficio.

Interlocutorios—Test. de Juan Robson; Juan H. Martinez con Antonio O. Villalba; Josefa Brumenzo de Gandulfo.

Expedientes que no se les dá trámite por falta de papel sellado

Francisca Casally Menendez, queja; Manuel Costas con suc. Francisco Vazquez; Fernando Huard; Fco. Vilaró con Nicolás Viapiana.

Julio Sienra,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 19

Trámite—José Cabaleiro con Millas y Erramuspe, (2); Felipe D. Segundo con suc. Juan C. Duran; Francisco Vazquez y Vazquez test; José Morera con Domingo Maria; Isabel Morales de Curbelo, test.; Robanni y Arnedt con Florencio Foglia y C.ª; Milans hnos. con Bernardo Benavides; Reginaldo Claro da Cunha con Gregorio Silva Motta; Gualberto Arrue con sucesion Jacinta Chaparro; Cárlos de los Reyes con suc. Socorro García de Mendez, impedimento; Julio Portalis con el Fisco, hacienda; Maria Bassini de Vignolo, test; Diego Viera, suc. (2); La Sociedad Minas de Oro del Uruguay en liquidacion hacienda; Joaquin G. Travieso, denuncia hacienda; Agustin Laguarda, denuncia hacienda; Santiago Barreto suc. con la de Juan Félix Martinez; José Escriu suc. con el Fisco, hacienda; Oficio del Juzgado de lo Civil de 2º turno; Manuel Pagola sucesion, impedimento; Agustin E. Guerrero con suc. Bernardina R. de Delgado; Honorio Piñeiro con Lúcas Urrotia; Mariano Jampen, Test.; El Fisco con Silva Irmao y Fontana, aduana; José Barattini con Gerónimo Ghirardelli; Domingo Aramburu con José Maria Villar; Joaquin Reyes con Francisco Silveira Martins (impedimento).

Sentencias interlocutorias—El tutor de los menores Tertuliano, Julio y Emilio Netto, denuncia (hacienda); Manuel Pagola, sucesion (impedimento); Domingo Aramburú con José Maria Villar.

Sentencias definitivas—Juan García y la Empresa Barométrica con José E. Zavalla.

Juan P. Ruiz,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1.er TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR SARÁCHAGA

Calle Cámaras 54

Dia 19

Trámite—Concurso Banco Navia y Ca.; Emilio Turin con Ferrocarril Central del Uruguay; Casto M. Nuñez con Estévan Maggiolo; Francisco Novoa con Juan Rovira; Juan Turenne con Joaquin Fialo (2); Hilario Piu con Cármen Ponce de Nogueira; Giosué Bonomi é hijos con Bernardo Gastambide; Apestegui y Freire con Rodriguez; Concurso Jaime de la Maria; Lamp con Caballo y Ca.; Cárlos Mañosas con José Piñeiro.

Interlocutorias—Ibarra con Risso hnos.; Melide y Ferroni con el concurso Neuroni; concurso Vicente García.

José A. de Freitas,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

Oficina, Rincon 280

Dia 19

Trámite—Riguera con Antuña, inc. Marquet y Herison; Juan Beckman con Cárlos Jens; concurso Julian Gonzalez, inc. Angel Chiarella; Linch con Carballo y Ca.; Manuel Bocanegra con concurso Latorre Soba y Ca.; Luis Lerena Lenguas con Luciano Bremond; Cárlos Casares con Joaquin Ramos; Juan Quevedo con Sociedad «La Playa»; Barbagelata y Rolando con Francisco Dominguez y Ca.; Jaime Sala hnos. con Ernesto Quincke; Albino Acuarone con Modesto Ramon; concurso Julian Gonzalez: Clemente Dussac con Eduardo Jackson.

Interlocutorias—Eduardo Grauert con Juan Lopez, tercería da Rosa; Manuel B. Otero con Birkenfield y Harrs y Otto, Barbagelata y Rolando con Francisco Dominguez y Ca.

Definiva—Pedro Ponte con Santiago Traverso; Lorenzo Adano con Santiago Baffico.

Mariano Requena,
Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DOCTOR WENCESLAO REGULES

Dia 19

Trámite—Brito con Velazco; Carambula con Rodriguez, oficio; Rizetti con Susviela, (3); sucesion del Pozo; Test. Lopez; Rey Orge con Capurro; sucesion Bálsamo; Martinez con Castelar; R. de Saez con Scanavino, (2); Baran con Anzoategui; Marquez con Freire, exhorto; Pittaluga con Birckenfield; Santiago de la O. Alvarez; Test. Couto; Caprario y Ca. con Auvin; Praddaade con Iglesias; Josefa Gago Ruibat; César L. Magane; Mercedes Gonzalez de la Vega; Gomez con Gibert; Pereyra con Gadea; Test. Casanova; Angela Ferrari: Capurro con Fernandez; Vazquez con Gonzalez: Ramos del Manzano con Alvarez.

Interlocutorio—Ramos del Manzano con Alvarez.

Definitivas—Belarmino Silva; Gaudencia O. de Wells.

E. H. Piccardo,
Actuario.

JUZGADO L. CORRECCIONAL

A CARGO DEL DOCTOR DON JACINTO D. REAL

Dia 19

José Fort á Catalana; Sierra y Senque; Antonio Balde; Benito Russo; Florentino Tomesaña; Juana J. Alvarez; Santiago Lemino; Manuel Ratton: Francisco Gardelli; Bernardo Cristian; Bartolo Fenelli; Antonio Luis García Fernandez; Federico Bopret; Lorenzo Inarizal; Lema y Noli; Santiago Belagamba; Juan Menendez y otros; Farinha y D'Costa; Sanches y Manduzano; Rodriguez y Lavalleja; Ferrari con Cairello; Robato con Laterza; Tontino y otros; Parzons con Bustamante y otro; Fco. Olivera y otros.

Joaquin Giralt,
Actuario.

Juzgados de lo Civil

Por disposicion del señor Juez L. de lo Civil é Intestados de tercer turno, doctor don José L. Vila, se cita de eviccion á don Alberto Dax, á los representantes de la sociedad «Caja de Préstamos», á doña Juana Artigas de Bugle, á don Juan Bugle, á la sucesion de doña Petrona Acosta de Amado, á don José Rodriguez Amado, á doña Maria Meneses ó sus herederos, y á la sucesion de doña Petrona Acosta, para que dentro del término de ciento veinte dias, comparezcan ante este juzgado á estar á derecho en los autos que por reivindicacion sigue doña Manuela Amado de Assiz contra don Tomás Amstrong, doña Maria N. de Panciole y don Bernardo Punciole, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar.—Montevideo, Noviembre 28 de 1885.—*Juan P. Ruiz*, escribano público.

2670-en8.

De mandato del señor Juez L. de lo Civil de segundo turno, Dr. D. Ernesto Frias, se hace saber que se ha declarado abierta la sucesion de D. Pascual Vaino, citándose á todos los que por cualquier título se consideren con derecho á los bienes quedados á su fallecimiento para que dentro de treinta dias se presenten ante este juzgado con los comprobantes respectivos.—Montevideo, Diciembre 5 de 1885.—*Alfredo Herran*, escribano público.

2807-en14.

ANUNCIOS



HOTEL SUIZO

NUEVA HELVECIA

Las familias que deseen pasar una temporada de campo, encontrarán en dicho establecimiento un servicio recomendable en todo sentido. Break, tílbury y caballos á disposicion de los huéspedes.

2387-en31.   *J. Espil.*



Consulat Général de France

A MONTEVIDEO

Le lundi 28 Décembre 1885, à deux heures de l'après midi, il sera procédé en la Chancellerie du Consulat Générale de France, à l'adjudication des fournitures ci après:

1.° Charbon de terre.
2.° Objets de matériel et munitions navales.
3.° Vivres et numéraire.

Nécessaires aux batiments de guerre français en station ou en relâche à Montevideo du 1er. Janvier au 31 Décembre 1886.

Les cahiers des charges relatifs ces fournitures seront déposés, à partir du 25 Novembre 1885 au Consulat Général de France, ou les interesses pourront en prendre connaissance.

2611-dic27.



Depósitos en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y Cª.

Y en las Boticas del Romano, de Crawell y de Rey y Cª

DIRECCION GENERAL DE INSTRUCCION PÚBLICA

Secretaría de la Direccion General de Instruccion Pública.

Montevideo, Enero 5 de 1885.

Estando vacantes los empleos de Maestros de algunas Escuelas Rurales, se avisa á las personas que deséen ocupar los cargos de la referencia para que se presenten en esta Oficina todos los dias hábiles, de 12 á 5 p. m.

34-perm.   *El Secretario General*

Ferro—carril Central DEL URUGUAY (Lim.)

AVISO A LOS SEÑORES ACCIONISTAS

Se avisa á los señores accionistas que desde el viérnes 4 de Diciembre se pagará un dividendo de 6 shillings igual á $ 1.41 por cada accion de £ 10, correspondiente al 1er. semestre del corriente año.

Al mismo tiempo se abonará el interés correspondiente á las acciones de la extension al Rio Negro, hasta el 30 de Junio ppdo., á razon de 6 % al año sobre las dos cuotas pagadas hasta dicha fecha.

En la oficina de la Administracion, calle Rio Negro núm. 14, se entregarán las órdenes para efectuar la cobranza en el Banco de Lóndres y Rio de la Plata todos los dias hábiles, desde las 10 hasta las cuatro.

Despues del dia 19 de Diciembre solamente, se entregarán los sábados las órdenes mencionadas.

El registro para la transferencia de acciones quedará cerrado desde el 1.° al 3 del próximo mes.

Montevideo, Noviembre 27 de 1885.

Eduardo Cooper,
Representante legal.

2651-dic29

Vino de Peptona Pépsica de Chapoteaut

Farmacéutico de 1ª Clase, en Paris

MARCA DE FABRICA

Nutrir los *enfermos* y los *convalecientes* sin fatiga del estómago, tal es el problema resuelto por este delicioso alimento; cada copa de Burdeos contiene, en efecto, **diez gramos de carne de vaca** completamente digerida, asimilable, y despojada de las partes insolubles indigestibles.

Obra como reparador en todas las **afecciones del estómago, del hígado, de los intestinos**, las **digestiones penosas, el asqueo de los alimentos, la anémia, la extenuacion** causada por los **tumores**, las **afecciones cancerosas, la disenteria, la calentura, el diábetes**, y en todos los casos en que impera la necesidad de nutrir al enfermo, al tísico, de sostener sus fuerzas con un alimento reconstituyente que en vano se buscaria en la carne cruda, en los extractos y jugos de carne ó en los caldos concentrados. El **VINO de CHAPOTEAUT** es el nutritivo por excelencia de los ancianos y de los niños, así como tambien de las nodrizas para enriquecer el caudal de su leche.

Depósito en Paris, 8, RUE VIVIENNE y en las principales Farmácias y Droguerías.

MEDALLAS de ORO y de PLATA en las Exposiciones de 1865 y 1878 en Paris.

CURACION DE LAS Incontinencias de la Orina CON LAS GRAGEAS GRIMAUD de Poitiers

Ferro-Ergotadas

Aprobadas por varias Sociedades de Medicina de Francia y del Extrangero.

Empleadas desde mas de 30 años en los Hospitales, Asilos y las Colonias penitenciarias con buen éxito constante, contra las *Enfermedades cloróticas y Anémicas* de todas clases.

Palidéz de los Colores del Cutis.

NUEVO MÉTODO MEDICINAL PRECIOSO Y ÚNICO PARA LA CURACION DE LAS *INCONTINENCIAS DE LA ORINA*

Venta por mayor, de Poitiers (Francia), en la Casa de MM. GRIMAUD FILS y Cº, rue (calle) Boncenne, 19

En Montevideo: DEMARCHI, PARODI y Cª.

Y EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

El Banco Comercial

189—CERRITO—189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, Islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

120

LAS Enfermedades Secretas

BLENORRAGIAS
GONORREAS
FLUJOS BLANCOS
DERRAMES

recientes y antiguos, son curados en algunos dias, en secreto, sin régimen ni tisanas, sin cansar ni molestar los organos digestivos, por las

PILDORAS

e Inyeccion de

KAVA

DEL DOCTOR FOURNIER

PARIS, 22, Place de la Madeleine

Exíjase que en las Cajas, en las Etiquetas y en las Píldoras se halle la inscripcion: *Kava Fournier*

Depositarios en Montevideo y Rosario: DEMARCHI, PARODI y Cª.

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

EL BANCO INGLES DEL RIO DE LA PLATA

Establecido en Lóndres con sucursales en Montevideo, Buenos Aires y Rosario de Santa-Fé

CAPITAL £ 1.500,000 ó SEAN $ 7.050,000

La sucursal de Montevideo queda instalada en la calle Misiones números 115, 117 y 119. Recibe dinero en depósito á interés. Abre cuentas corrientes, descuenta conformes y otros documentos. Gira letras de cambio y en general se ocupa de todas las operaciones bancarias en condiciones acomodadas.

Montevideo, 24 de Marzo de 1885.

187   *Juan Mc Crindle.*



VERDADERO LICOR TRASFOREST

LLAMADO SAVIA DE MÉDOC

El único método recomendable para mejorar los Vinos y conservarlos.

Escríbase á J. CASANOVA, Farmacéutico en BURDEOS, nº 6, CALLE SAINT-REMI (FRANCIA)

SÁVIA y ESENCIA de COGNAC — ESENCIA de ROM para dar color á los Vinos y Aguardientes.

Depositarios en Montevideo: DEMARCHI, PARODI y Cª.

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y Cª.

CONSERVATORIO MUSICAL

LA LIRA

Se previene á los señores socios que deseen ingresar en las diversas clases que se dan en este Centro, incluso las de composicion, canto y flauta, que desde esta fecha y hasta el 31 del presente, queda abierta la matrícula, despues de cuya fecha se cerrará hasta Junio del año entrante.

Montevideo, Diciembre 7 de 1885.

2759 dic31.   *El Gerente.*



y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

Klotz Jne — MANUFACTURA DE CORBATAS

Plaza des Victoires, nº 2

— PARIS —

MARCA DE FABRICA REGISTRADA EN FRANCIA Y EN EL ESTRANJERO

MARQUE DE FABRIQUE — PARIS — Médaille d'Or — Exposition Universelle — 1878

FUERA DE CONCURSO — Miembro del Jurado, Amsterdam 1883

FUERA DE CONCURSO — Miembro del Jurado, Amberes 1885

Exíjase sobre las cajas de carton la Marca arriba impresa en hueco y con oro en papel rojo.

Tambien exíjase sobre cada Corbata la reproduccion pequeña del escudo comprendido en la Marca arriba impresa.

COLEGIO HISPANO-URUGUAYO

64—CALLE ARAPEY—64

Director: FEDERICO GARCIA Y DE JUAN

REPASO DE ESTUDIOS REGLAMENTADOS

DARÁN PRINCIPIO EL 15 DE DICIEMBRE DE 1885

Queda abierta la matrícula desde la fecha en la Secretaría, Arapey 64

2771-dic27.

ASTHME !! ASTHME !!

La eficacia de los CIGARROS de JOY es hoy indisputable, como lo prueban los testimonios de los Médicos y las acciones de gracias dirigidas por las personas curadas por estos CIGARROS.

OLEO MORRHUINE

Es recetado por los Médicos contra las *Enfermedades de pecho, la Anemia,* el *Enflaquecimiento* y las *Enfermedades escrofulosas y reumáticas.* — Depósito general en *Paris*, en la Farmacia ROBERTS, 23, place Vendôme. — En *Rosario y Montevideo*: DEMARCHI, PARODI y Cª.

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª



CÁPSULAS de GRIMAULT y Cª AL MÁTICO

Resultado infalible del método para curar la Gonorrea, sin cansar ni molestar el estómago, efecto que producen todas las Cápsulas de Copaiba líquido.

Deposito en Paris: GRIMAULT y Cª, 8, Rue Vivienne

Cada frasco lleva la marca de fabrica, la firma y el sello de GRIMAULT y Cª.

PROTESTO

Por parte de mis constituyentes Cecilio Machado da Costa, su mujer y otros herederos, protesto contra toda y cualquier á transferencia de bienes é hipotecas que por ventura pueda hacer en esta República doña Isabel Correa Mirapalleta, inventariante de los bienes dejados por fallecimiento de su marido Joaquin Correa Mirapalleta; por cuanto aún no están comprendidos mis dichos constituyentes en sus legítimos, teniendo á fin de esos bienes á recibir lo que de derecho les pertenece en la herencia del comendador Domingo Faustino Correa y su mujer doña Leonor Maria Correa.

Yaguaron, Diciembre 1.º de 1885.

El abogado—
2849-dic29.   *José M. Gonzalez Chagas.*

IMPORTANTE

OBRA DE HOMEOPATIA

En la botica Central Homeopática, calle Andes núm. 210, se ha recibido ricamente encuadernado, el Tratado de Terapéutica Homeopática, version española, editado por el doctor Willmar Schwabe, de Leipzig, y traducido al español por el reputado médico doctor Paz Alvarez.

La obra contiene un resúmen de anatomía y fisiología y reglas para la inspeccion clínica, diagnóstico, tratamiento y dietético; á mas doscientos grabados intercalados en el texto y se compone de mil doscientas ochenta y tres páginas.

Precio de la obra, el costo de ella en Europa.

2813-enl°.

20 Años de Exito. — 25 Primeras Medallas y Diplomas de Honor

HARINA LACTEA NESTLÉ

CUYA BASE es la BUENA LECHE

Es el mejor alimento para los Niños de corta edad. Suple á la insuficiencia de la leche maternal y facilita el destete. Con su uso no hay diarreas ni vómitos y su digestion es fácil y completa.

Se emplea ventajosamente, como alimento, para los Adultos y los Convalecientes que tienen estómagos delicados.

Marca de Fabrica

Exigir la Firma HENRI NESTLÉ y la Marca de Fábrica: NIDO DE PAJAROS.

Casa HENRI NESTLÉ CHRISTEN FRÈRES, 16, rue du Parc-Royal, en PARIS

DEPÓSITOS EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS Y DROGUERIAS.

Exíjase el sello Francés.

SOLUCION COIRRE

AL CLORHYDRO-FOSFATO DE CAL

El mas poderoso de los reconstituyentes adoptado por todos los Médicos de Europa en todos los casos de *Estenuacion de fuerzas*, de *Anemia, Clorosis, Tisis, Caquexia ó Cacoquimia, Escrófulas, Raquitismo, Enfermedades de los Huesos, Dificultades de crecer, Inapetencia, Dispepsias.*

Paris, COIRRE, Farmacéutico, 79, calle de Cherche-Midi.—Depósitos en las principales Farmacias.

Banco Comercial

Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . . 2 p. % anual
Por 3 id. . . . . . . 2 » »

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 9 p. % anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Abril 1º. de 1885.

49

EL BANCO INGLES DEL RIO DE LA PLATA

Misiones núm. 115, 117 y 119

Hasta nueva disposicion el Banco abona desde el dos hasta el cinco por ciento anual sobre los depósitos á plazo fijo.

Montevideo, 1.º de Mayo de 1885.

121

Diciembre 20 — **FOLLETIN** — 18

CHARDALL

EL ENAMORADO DE LA REINA

El tener á Frasquita á su lado, mirarla, escucharla, admirarla, adivinar en sus ojos sus menores deseos, apresurarse á satisfacerlos y gozar del placer que á ella le causaba el verlos satisfechos: hé ahí á lo que se limitaban ahora todas sus exigencias.

Para él, Frasquita era un Dios que adoraba de rodillas, y queria que todos la adorasen como él.

Fácil es, pues, comprender ahora el efecto que le causarian las groserías insultantes con que el marqués de Laugais habia querido vengarse, respecto á Frasquita, del odioso casamiento que se le habia visto obligado á hacer.

Genard se habia picado y resentido extraordinariamente.

—¡Insolente! ¡malcriado! ¡miserable! exclamó cuando el marqués salió con Chaumette; ¿cree qué es por su buena cara por lo que, siendo tan pobre como Job, se le ha hecho millonario? ¿No sabe que es á vos á quien debe todo lo que tiene, hace una hora? ¿y se figura que no tendré los medios de hacerle pagar bien caras las groseras insolencias que os ha dicho?

Frasquita se habia mostrado indiferente y tranquila ante los insultos del marqués.

¿Qué valian esos insultos comparados con aquel que le habia causado la profunda herida que aún llevaba abierta en su corazon?

Además, que ahora se hallaba dominada por un pensamiento cuya influencia le hacia dejar á un lado todos los otros como importunos y sin importancia para ella.

Ahora que habia llegado al término de sus deseos; ahora que habia conseguido hacerse dueña de los medios é instrumentos de la venganza que habia proyectado; ahora que ya era marquesa de Laugais, se recordaba á pesar suyo, del precio en que habia estimado ella misma la satisfaccion de un capricho que, por insensato é irrealizable que pareciese, se habia realizado por completo y era un hecho consumado.

Acordábase de la promesa dada á Genard, y se decia que habia llegado la hora, ó que estaba muy cerca del cumplimiento de ella.

Y á semejante pensamiento se sentia dominada por una horrible tristeza.

Tenia por Genard un agradecimiento sin límites, un verdadero afecto, una amistad de que ella misma se admiraba, segun lo viva y profunda que la sentia; pero comprendia que desde el dia en que Genard, de amigo suyo se trasformase en amante, desaparecerian de su corazon todos aquellos buenos y dulces sentimientos.

Y serian reemplazados por el fastidio, por la indiferencia, por el vacío.

Sin embargo, hallábase resuelta.

—He hecho un contrato, se decia, y debo cumplir sus condiciones.

Pero por muy resuelta que estuviese, no por eso dejaba de esperar con una violenta opresion de corazon, la primera palabra, la primera insinuacion de Genard, al venir á recordarle su promesa y reclamarle el cumplimiento de ella.

Ella no podia adivinar ni suponer que Genard, por sí mismo, sin habérselo dicho, habia renunciado voluntariamente á prevalecerse de aquella promesa y á reclamar los derechos que le daba.

Así como el sentenciado á muerte que sabe que ya no puede esperar el perdon de su vida, pero que recibe con deliciosa embriaguez la noticia del aplazamiento de la ejecucion de su sentencia y retarda ese momento fatal; al oir las furiosas exclamaciones de su rico protector por las insolencias del marqués, así se agarró ella con delicias á esa tabla de salvacion que se le presentaba para apartar de su cabeza, siquiera por algunos momentos, el golpe fatal que la amenazaba.

—Dejad, amigo mio, dejad que el señor de Laugais desahogue su cólera; es un consuelo que no se le puede negar sin hacer una injusticia, además que su cólera es cosa que yo comprendo.

Para quien conoce su orgullo como yo lo conozco, esa ley que acaba de sufrir, viéndose obligado á tomarme por su mujer, á mí, Frasquita la Normanda, es la pena mas horrible que se le haya podido imponer, y vale bien el que se le deje desahogarse un poco.

Por otra parte, añadió con cariñosa solicitud, vuestra propia cólera contra él no disminuirá en nada la suya, ni le hará cambiar sus sentimientos respecto á mí, y no servirá sino para haceros caer malo.

—¡Si pudiéseis ver lo encendido que estais y lo inyectados de sangre que teneis vuestros ojos! Vamos, sosegaos: os ruego que os tranquiliceis, lo quiero.

Y en efecto, causaba horror ver el rostro apoplético de Genard.

Sus grandes ojos dilatados parecian querer salir de sus órbitas, y nadaban en un fluido sanguinolento; sus gruesos lábios estaban amoratados, y las venas de su frente y de su cuello, extraordinariamente hinchadas, amenazaban romperse.

Sin embargo, y como sucede generalmente á todas las personas que se hallan amenazadas de una congestion cerebral, provocada por una emocion muy violenta, él no sentia nada de extraordinario ni anormal.

—¡Sois un ángel! exclamó, sois un ángel al ocuparos ahora de mí, cuando no deberiais ocuparos sino de vos misma; pero no tengais cuidado por mí, Frasquita, quiero vivir, y viviré todavia cien años para tener mas tiempo de amaros.

Tomó la mano que la jóven tenia puesta sobre su brazo, y trató de atraerla hácia sí.

Frasquita palideció.

Sin duda habia llegado el momento que ella tanto temia.

Genard iba á recordarle su deuda y reclamar el pago de ella.

Entre tanto no hizo resistencia, y se dejó llevar hasta quedarse de pié frente de él, que se estuvo mirándola largo rato con tal enternecimiento, que segun la disposicion de espíritu en que se hallaba la jóven, aquella mirada podia parecerle la expresion de una pasion contenida durante largo tiempo, y que se hallaba próxima á hacer explosion.

En este instante entró Chaumette en el salon.

En presencia del cuadro que se presentaba á su vista, tuvo, sin duda, el mismo pensamiento que Frasquita, porque su cara de garduña se alteró visiblemente, y sus ojillos de gato brillaron como una chispa de fuego al través de sus párpados medio cerrados.

—¡Diantre! ¡Diantre! se dijo, ya es tiempo de poner término á los caprichos ridículos de este gotoso, que seria capaz de querer usar y hasta abusar de sus derechos, y no es para él, aunque haya sido con su dinero, para lo que yo he hecho de Frasquita una marquesa de Laugais, sino para que no pueda escapárseme.

Dichosa Frasquita de encontrar la escapatoria que le ofrecia la llegada de Chaumette, le recibió con alegría é hizo un movimiento para retirar su mano; pero Genard se la retuvo, y dirigiéndose á Chaumette con el tono altanero y gruñon del amo respecto al criado que viene á incomodarle, le dijo:

—¿Qué es lo que quieres? ¿quién te ha llamado aquí?

Chaumette bajó la cabeza, tomó el aire mas humilde, y acercándose, respondió:

[illegible] ra; pero lo que yo tengo que deciros no admite espera, y si yo tengo alguna reconvencion que hacerme, es por no habérselo dicho mas pronto; pero he obrado así por el bien de todos, y espero que me lo perdonareis en gracia de mi buena intencion.

A este preámbulo, que tenia algo de extraño, ni Genard ni Frasquita tuvieron nada que responder.

Chaumette continuó:

—Consultando vuestra memoria, señor, ¿no hallais en ella el recuerdo del nombre de Antoñita Burat?

Al oir este nombre, Genard dió una fuerte sacudida en su sillon, y se echó hácia atrás, como si hubiese recibido un fuerte golpe.

—¡Antoñita! ¡Antoñita! repitió, mirando á Chaumette, como si en él viese al diablo en carne humana.

¿Quién te ha dado á conocer ese nombre? le preguntó con aire de sorpresa mezclada en cólera.

Chaumette no creyó oportuno el responder á esta pregunta.

—Antoñita Burat ha muerto hace mas de veinte años, dijo, pero al morir ha dejado un hijo.

—¡Un hijo! exclamó Genard.

—Una hija.

—¡Una hija! ¡una hija mia?

—Sí, señor, vuestra: así lo ha declarado al morir, y todo lo prueba.

Hasta este momento, Frasquita habia permanecido extraña é indiferente á aquella escena que ni siquiera comprendia; pero en este instante sus ojos se encontraron con los de Genard, y ambos á dos sintieron el efecto de esta mirada.

Sin embargo, ni uno ni otro tenian la menor sospecha de la verdad.

Era la sangre que hablaba al mismo tiempo en el corazon del padre y de la hija.

—¿Y esa hija? preguntó Genard tartamudeando por la fuerza de la emocion.

—[illegible] dispuesto de esa hija, respondió Chaumette, que parecia gozarse con la turbacion casi vertiginosa que producian en sus oyentes sus palabras que se hacia arrancar como por fuerza; no habia querido que su hija llegase á saber ni el nombre de su padre, ni el suyo, y se la dió á la mujer que la habia recogido, á condicion que esta la educaria como si fuese su propia hija, y la mujer mientras vivió, cumplió su promesa.

La hija de Antoñita Burat todavia no sabe hoy dia que la que la ha criado y dado su nombre no era sino una madre postiza respecto á ella.

—¿En dónde está? exclamó fuera de sí Genard.

—A vuestro lado, respondió Chaumette con la mayor sangre fria. Es la misma que teneis agarrada por la mano.

—¡Ella! exclamó Genard. ¡Frasquita, mi hija!

—¡Yo! exclamó á su vez Frasquita.

Y se arrojó á los brazos de Genard, que, recostado contra el respaldo del sillon, la estrechaba contra su pecho y murmuraba palabras inconexas, apenas inteligibles.

Haciendo un esfuerzo se incorporó, y mirando á Chaumette fijamente:

—¿La prueba? le preguntó, sin soltar de sus brazos á la jóven.

—La prueba, ó mas bien las pruebas, aquí están, respondió Chaumette alargándole desplegados los papeles que él habia hecho sustraer á Juan Berry.

—Yo no veria bien para poder leerlos; léelos tú mismo. Pero no, exclamó con violencia; Frasquita, hija mia, á tí te corresponde el leer eso: lée.

Frasquita tomó los papeles que le alargaban y los recorrió con la vista.

Pero cuando apenas habia tenido tiempo para leer el primer renglon, un grito ahogado de Genard le hizo volver la cabeza.

El millonario, extendido en su sillon, tenia la cabeza colgando hácia un lado del respaldo, los ojos vueltos y los lábios cubiertos de espumarajo sanguinolento.

—¡Un notario! ¡un notario! balbuceó como pudo.

Chaumette se lanzó fuera del salon inmediatamente, y con tal precipitacion, que descubria su secreto pensamiento de que no consideraba desnuda de interés para él la pronta satisfaccion del deseo expresado por aquellas palabras siempre elocuentes en la boca de un hombre rico que se halla en peligro de muerte.

Un cuarto de hora despues, el depositario de la fé pública del pueblo recibió las últimas voluntades de Genard.

En virtud de ellas, reconocia á Frasquita Barry, marquesa de Laugais, por hija suya, y la nombraba su única y universal heredera.

Como heredera de Genard, Frasquita iba quizás á ser dueña de algunos millones de fortuna.

Grave pero silencioso, en lo exterior, Chaumette se sonreia interiormente, y para consolarse de la catástrofe de su patron querido, se decia á sí mismo:

—He jurado poseer la mujer que, á mis ojos, vale mas que todos los millones del mundo; pero como, en definitiva, los millones no son nunca cosa de desdeñar, el dia en que yo tenga á Frasquita, dia que no está muy lejano, porque no será mucho tiempo marquesa de Laugais, tendré la fortuna al mismo tiempo.

Y todo esto se lo deberé á ese majadero é idiota de Juan Berry.

Genard apenas vivió el tiempo necesario para poder firmar; al escribir la última letra de su nombre, dió el último suspiro.

Las dos emociones tan violentas que habia recibido una tras de otra en tan corto tiempo, habian sido la causa de una apoplejía fulminante, y esta apoplejía le habia causado la muerte.

Una hora despues del fallecimiento de Genard, hallábase Chaumette [illegible] cuyas puertas y ventanas habia tenido la precaucion de cerrar muy cuidadosamente, y sentado delante de una mesa, tenia entre sus manos un voluminoso pliego cerrado y sellado con las armas de Cherisay.